

До рідного народу (1882)  
Куліш Пантелеймон Олександрович

*подаючи йому український переклад Шекспірових творів*

Народе без пуття, без чести і поваги,  
Без правди в письменах, завітах предків диких,  
Ти, що постав єси з безумної одваги  
Гірких п'яниць, сіпак і розбишак великих!

Єдиний в тебе скарб — прапращурівське слово,  
Закляв його Боян від кражі й чудодядства:  
Одно воно твого життя міцна основа,  
Певніша над усі потуги і багатства.

Це голос праведний до тебе з домовини,  
Промова душ святих, що марно погибали  
В страшених злигоднях двоїстої Руїни...  
Останню козаки твоїм тріумфом звали.

О варваре сліпий! Покинь тріумфовати,  
Потуп ся, счервоній од сорома тяжкого:  
Бо мають всі твої сусіди що назвати  
Своїм, а ти своїм не назовеш нічого.

Що не здобув єси мечем серед Руїни,  
Все взяв у тебе з рук премудро твій добродій:  
Шукаєш помацки десь іншої України,  
І з материзною ховаєшся мов злодій.

На-ж дзеркало: воно всесвітнє, визирайся,  
І зрозумій, який ти азіят мізерний,  
Розбоєм по світах широких не пишайся,  
Забудь свій манівець, козацький пролаз темний,  
І на культурну путь Владимирську вертайся.

1882

Постійна адреса: [http://ukrlit.org/kulish\\_panteleimon\\_oleksandrovych/do\\_ridnoho\\_narodu](http://ukrlit.org/kulish_panteleimon_oleksandrovych/do_ridnoho_narodu)